

## TERMES ET CONDITIONS

### Le Fournisseur des Services (ci-après appelée la "Compagnie")

acceptera toute affaire du propriétaire, consignataire ou expéditeur (ci-après appelé le "Client"), sous réserve des conditions et termes suivants qu'aucun mandataire ou employé de la Compagnie n'a le pouvoir de changer ou modifier :

1. La Compagnie n'assume aucune responsabilité à titre de transporteur et ne sera tenue responsable d'aucune perte ou dommage aux marchandises à être expédiées, mais s'engage seulement à employer le soin raisonnable dans le choix des transporteurs, camionneurs, transporteurs maritimes, expéditeurs, mandataires, entreposants et autres auxquels elle peut confier les marchandises pour transport, manutention et/ou entreposage ou autrement, sous réserve des conditions imposées par lesdits transporteurs et autres parties. Sous réserve des instructions expresses écrites du Client, la Compagnie se réserve une discrétion absolue quant aux moyens, itinéraires et procédures à suivre dans la manutention, l'entreposage et le transport des marchandises.
2. La Compagnie n'accepte aucune responsabilité pour toutes conséquences résultant de l'interruption de l'exécution de ses devoirs par suite de grèves, contregrèves ou toute raison hors de son contrôle, incluant, sans limitation, les émeutes, troubles civils, insurrections, guerres, cas fortuits ou force majeure.
3. Dans la mesure où les transporteurs limitent leur responsabilité pour perte ou dommages, à moins qu'il ne soit convenu avec eux d'un taux de fret basé sur l'évaluation, la Compagnie doit recevoir du Client des directives écrites spéciales lui indiquant de payer ces taux de fret plus élevés.
4. La Compagnie contractera des assurances pour risques de transport, incluant entre autres les risques d'incendie, de vol et d'avarie pour couvrir les marchandises, seulement après réception de directives écrites à cet effet. Si, pour une raison quelconque, les marchandises étaient détenues en entrepôt ou ailleurs, elle ne seront couvertes par aucune assurance, à moins que la Compagnie ne reçoive des directives écrites lui demandant de les assurer.
5. Les directives "d'assurer des marchandises contre tous les risques" seront interprétées comme signifiant de les assurer contre les risques de transport seulement, tels qu'ils sont définis dans la police en vertu de laquelle l'assurance est contractée et sous réserve des exceptions et conditions contenues dans cette police.
6. La Compagnie ne sera responsable d'aucune réclamation, quelle qu'en soit la cause, à moins qu'on ne prouve, dans chacun des cas, que les dommages prétendument subis résultent directement de la faute lourde de la Compagnie, ses préposés ou employés, auquel cas la responsabilité de la Compagnie se limitera à 100 \$ par colis.
7. La Compagnie jouira d'un privilège général sur tout bien du Client qu'elle aura en sa possession quant à toutes les réclamations relatives aux dépenses et frais engagés à l'égard de tout envoi du Client, et si une telle réclamation demeure impayée durant trente (30) jours après que le paiement en aura été demandé, la Compagnie aura le droit de vendre, aux enchères ou par vente privée et sans avis au Client, les biens, articles et/ou marchandises, ou une quantité suffisante de ceux-ci pour satisfaire ce privilège, et elle pourra en affecter le produit net au paiement des frais. La confiscation des marchandises par quelque gouvernement que ce soit n'affectera aucunement la responsabilité du Client envers la Compagnie relativement au paiement de tous les frais.
8. Les marchandises expédiées avec les directives du Client portant la mention "Payable sur livraison" (C.O.D.) par traite ou autrement, ou avec des directives à l'effet d'effectuer la perception conformément à tous termes spécifiques par traites à terme ou autrement, ne sont acceptées par la Compagnie qu'avec l'entente expresse qu'elle fera preuve d'un soin raisonnable dans le choix de la banque ou du correspondant auxquels elle enverra cet article pour perception, et la Compagnie ne sera responsable d'aucun acte, omission, défaut, suspension, insolvabilité, manque de soins, négligence ou faute d'une telle banque, correspondant ou mandataire, ni d'aucun retard dans la remise, d'aucune perte à l'échange ou perte pendant la transmission ou durant le cours de la perception.
9. Chaque fois que la Compagnie agit à titre de courtier en douanes pour le Client, il est convenu que ce dernier devra la rembourser, l'indemniser et la tenir quitte du paiement de tous droits, amendes, pénalités ou toute perte ou dommages imposés par toutes lois tarifaires, règles ou règlements de toute agence gouvernementale ou toutes lois fédérales et règlements relatifs à l'importation de marchandises.
10. Lorsque les marchandises sont expédiées "fret à percevoir", il est réciproquement convenu que dans l'éventualité où les droits, frais et autres dépenses de fret ne seraient pas payés par les consignataires immédiatement lorsque exigibles, la totalité des sommes dues sera payée par le Client.

## TERMS AND CONDITIONS

### The Supplier of Services (hereinafter called "The Company")

will accept all business from the owner, consignee or shipper (hereinafter called "The Customer") subject to the following terms and conditions which no agent or employee of the Company has the authority to alter or vary:

1. The Company assumes no liability as a carrier, and is not to be held responsible for any loss or damage to the goods to be forwarded, but undertakes only to use reasonable care in the selection of carriers, truckmen, lightermen, forwarders, agents, warehousemen and others to whom it may entrust the goods for transportation, handling and/or storage or otherwise, subject to the conditions imposed by such carriers and other parties. Subject to express instructions in writing given by the Customer, the Company reserves to itself absolute discretion as to the means, route and procedure to be followed in the handling, storage and transportation of goods.
2. No liability or responsibility is accepted by the Company for any consequences arising out of the interruption of the performance of its duties by strikes, lock-outs or by reason beyond its control which, without limitation, includes riots, civil commotions, insurrection, wars and Acts of God.
3. Insofar as carriers limit their liability for loss or damage, unless a freight rate based on valuation is made with said carriers, the Company must receive special written instructions from the Customer to pay such higher freight rate.
4. Insurance coverage for transportation risk, including among others, fire, theft, and damages, will be effected upon the goods only after written instructions to do so have been received by the Company. If for any reason the goods are held in warehouse, or elsewhere, they will not be covered by any insurance, unless the Company receives written instructions to do so.
5. Instructions "to insure against all risks" will be construed to mean to insure against transportation risks only as defined in the policy under which the insurance is effected and subject to the exceptions and conditions contained in the policy.
6. The Company shall not be liable or responsible for any claim or demand from any cause whatsoever, unless in each case the damages alleged to have been suffered be proven to be caused directly by the gross negligence of the Company, its officers or employees, in which event the liability of the Company shall not exceed \$100. per package.
7. The Company shall have a general lien on any property of the Customer in its possession for all claims for charges and expenses incurred in connection with any shipments of the Customer, and if such claim remains unsatisfied for thirty (30) days after demand for its payments is made, the Company is given the right to sell at public auction or private sale, without notice to the Customer, the goods, wares, and/or merchandise, or so much thereof as may be necessary to satisfy such lien, and apply the net proceeds of such sale to the payment of its charges. The confiscation of the goods by any Government shall not affect the liability of the Customer to the Company in respect to the payment of all charges.
8. Goods forwarded with Customer's instructions to "Collect on Delivery" (C.O.D.) by drafts or otherwise, or to collect on any specified terms by time drafts or otherwise, are only accepted by the Company upon the express understanding that it will exercise reasonable care in the selection of a bank or correspondent to whom it will send such item for collection and the Company will not be responsible for any act, omission, default, suspension, insolvency, or want of care, negligence or fault of such bank, correspondent, or agent nor for any delay in remittance, loss in exchange, or loss during transmission or while in the course of collection.
9. Whenever the Company acts as Customs Broker for the Customer it is agreed that the Customer will reimburse, indemnify and hold the Company harmless from the payment of any duties, fines, regulations of any Governmental agency or any Federal Laws and regulations in connection with the importation of goods.
10. When goods are sent on a "freight collect" basis, it is mutually agreed that in the event of the freight, duties, charges and other expenses not being paid by the consignees immediately when due, the total amount due will be paid by the Customer.